

43

[16]57 [n. Dezember 3.]

A

RECHNUNG VON [GROSSWEIBEL] CHRISTOPH BRANDENBERG FUER DEN AM-
MANN [BEAT II. ZURLAUBEN]

"Ao. 57 den 3. Cristmon Abend hr. vetter schultheiss [des Grossen Rates von Bremgarten, Melchior Honegger,] mitt siner geliebtten husfrawen [Anna Petermann] hie zu Zug gesin verzert selb 3 aben Mäntag Zinstag Mitwuch morgen dass mall mit her Amman [Jakob Andermatt] stathalter [Karl Brandenburg] geschel- schafft gehalten 7 gl. 14 ss Extra Roten wissen win 21 Mass dut 6 gl. 10 ss die 3 pfärtt 2 mal über na[c]ht 2 gl. 28 ss Summa 16 gl. 12 ss."

1)

Original

AH 38, 69 - Blatt 69^V leer

2)

44

1654 Februar 18., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

"La votre du 3.^e Courant m'a este Rendue de Monsieur votre pere [Beat II. Zurlauben] en Main propre revenant de Zurich, ou avec Monsieur Le Cappitaine [Hieronymus] d'erlach de Berne & Le Capitaine [Hans Wilhelm] Grim[m] de Sol- leure, sur l'adveu [advis?] de Monsieur votre pere nous avons volu tacher a Mettre L'affaire de nos Joyaux [Kleinodienstreit] a la fin, demandans La de- position de ces gages in ein drite und unpartijsche hand ... wier habend aber anderes nit dan einen uffschub bis uff den 16. mertz erhalten mögen, die weill der [Thomas] werdmüller by herren de Baizeman [François de Montlézun, Seigneur de Besmaus,] herrn Cardinalen [Jules Mazarin] Gwardi haubtman Zu Basell gewäsen und von Jme etwas vertroistung empfangen das Jhr Eminentz die kleinotter [Kleinodien] Innerhalb eines monates mit barem gält Zu lösen be- dacht seje, demme aber wier keinen glauben gäben wellen, habend auch den uff- schub anderst nie dan uff Rhat und gut bedunken unnser mit Interessierten herren haubtleuten anämen wollen." Wie sich diese aber entscheiden würden, sei noch völlig offen. Alles weitere werde er von sei- nem Vater erfahren.

"Quant au Reste vous accumulez les obligations que ie vous Ay tous les Jours, en vous remersiant de vos soins & paines, Vous aures Receu mes precedentes

3)

auxquelles ie me remetz tant pour La monstre du Mois de may [für die Kom-
pagnie Reding], que pour le Reste." Alles, was er, Reding, hierzulan-
de unternehme, entspreche ganz den Intentionen des Ambassadors
[Jean De la Barde]. Im übrigen sei ihm dieser sehr wohlgesinnt
und vertrete gleich ihm, Zurlauben, die Meinung, dass er, Reding,
sich, sobald das Bündnis erneuert sei, an den Hof begeben soll-
te. "surquoy [gemeint die Bündniserneuerung] ie luy ^{escrits} La mesme diffi-
culté que ie vous ay mandée pour me resoudre, apprehendant que si ie n'ay
quelque assurance pour la charge de Collonel [des Garderegimentes, das seit
dem Tode von Oberst Melchior Hässi vakant war,] que m'en allant de ce pais
Je desgousteray tellement noz patriotes, que ie perdray l'un & l'autre & me
feray moquer de mes ennemis ... J'espere que Voyant que L'on a retracté les
Couplements de Monsieur [Jost?] pfiffer & le Mien que Monsieur L'ambassadeur
aura bien le pouvoir & L'autorité que plusieurs Resons L'on nous pourra don-
ner Monsieur votre pere pour la presente affaire, ce que je vous conseille
de pourchasser & solliciter, Vous trouverez bien La voye & le Moyen de vous
accomoder avec Luy pour votre Advantage & ne serez plus en danger de telles
choses [gemeint die Kompagnie ganz oder teilweise zu verlieren], J'ores
ay [!] parle a luy mesme passant chez Luy comme susdicts & Crois qu'ill en
seroit bien aise pour vous mettre en Repoz n'ayant pas aperçu qu'ill eust
Intention de vous Incomoder en Vos affaires, & me doute pas que s'ill en
fesoit ouverture a Mons. L'ambassadeur que son Excellence L'approuveroit, et
Moyeneroit cest Couplement en Court, qu'on ne scauroit refuser: L'on tient
issi pour assuré que la trefue est faite entre le Roy d'espagne [Philipp IV.]
en Italie & La france, pour quelques Annees, qui est Le subiett du Retour
de noz Compagnies, mais on croit que les troupes d'ytalie jront droit en
Catalogne, a quoy ie vous supplie d'havoir L'oeill & L'oreille, que si on
envoyait noz Compagnies nous en pourrions estre en paine comme scavez [Trans-
gressionen?] & d'autant que l'on pourra avoir affaire de Nous en france Vous
aurez tant plus de Moyen d'obtenir que noz Compagnies seront empl[oy]er icy
en france, quoy que J'aye apprins que le seiour de la Catalogne soit plus
utile & de beaucoup plus profitable que celui de la france m'en Remettant
a Vous & pour noz exemtter dez Inconveniens que nous avons a Craindre."
[Schultheiss und Rat von] Luzern hätten das Bündnis [mit Frank-
reich] auf der Basis des [1582] mit Heinrich III. und darnach
[1602] mit Heinrich IV. geschlossenen erneuert. Er hoffe sehr,

dass nun die übrigen [kath.] Orte, *ausquelz Mons. L'ambassadeur a en-voye Coppie de Ladite Alliance & Lettre de Revers avec Lettre adresses aux Conseilz & Communautez*", worin diese eingeladen würden, ein Gleiches zu tun, die Zeit nicht unnötig verstreichen lassen würden. Was Schwyz angehe, sei er diesbezüglich guter Dinge. Sobald sich diesbezüglich etwas getan, wolle er ihn davon in Kenntnis setzen, *"ou peut estre porteray-ie les nouvelles moy mesme.*

J'ay Rendu a Mon filz [Heinrich Friedrich Reding] votre Lettre qui est Incommode d'un Rume qui l'empêche de vous respondre se recommandant a Voz bonnes graces & tous voz Amis particulierement a Monsieur ... [Barthélemy Rolland, & tous les Cappitaines noz Camerades, & bien Jntentionnez."

Original, in franz. Sprache
AH 38, 71-72

45

1654 Januar 5., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "ALLA VILLE DE BRUXELLES
RUE ST. MARTIN", PARIS

Leider habe ihm der letzte Ordinaripostbote keine Neuigkeiten von ihm mitgebracht. Hierzulande würden die Schwierigkeiten zusehends grösser. So verlange Ammann [Peter] Trinkler im Verein mit dem alten, verrückten [Paul?] Ceberg, dass die Orte ihre Kompagnien aus Frankreich heimmahnen sollten. *"mais nous esperons que si nous venons a decider L'affaire en noz Communes [Landsgemeinden] que L'argent de france"* derartigen Vorstössen die Spitze brechen werde. Was Schwyz betreffe, sei jedenfalls die Stimmung gegenüber Frankreich nicht schlecht. Auch würden die Chancen für eine baldige Bündniserneuerung täglich wachsen, *"& vous dis comme per mes precedentes que si Messieurs de Lucerne [Schultheiss und Rat] ne veulent passer en avant, que Nous Le fersons, voyant que tant ... [? de gens] Le desire"*. Dabei gehe man von der Voraussetzung aus, dass das Bündnis auf der Basis des [1582] mit Heinrich III. und des [1602] mit Heinrich IV. geschlossenen erneuert werde. Er hoffe, dass, noch bevor *"Le Carepe prenent [Carême prenant]"* zu Ende gehe, Schwyz das Bündnis erneuert haben werde.